<Date>6.2.2019</Date> A8-0477/ <NumOfAM>001-037</NumOfAM>

**EMENDI 001-037**

mill- <Committee>Kumitat għall-Affarijiet Legali</Committee>

**Rapport**

<Chairman>**Emil Radev**</Chairman><A5Nr>**A8-0477/2018**</A5Nr>

<ShortTitel>Kooperazzjoni bejn il-qrati tal-Istati Membri fil-kumpilazzjoni ta' xhieda f'materji ċivili jew kummerċjali </ShortTitel>

<Procedure>Proposta għal regolament</Procedure> <ReferenceNo>(COM(2018)0378 – C8-0242/2018 – 2018/0203(COD))</ReferenceNo>

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Emenda 1**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 1**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (1) Fl-interess tal-funzjonament tajjeb tas-suq intern, huwa meħtieġ li tkompli tittejjeb u titħaffef il-kooperazzjoni bejn il-qrati ***fil-kumpilazzjoni*** tax-xhieda. | (1) Fl-interess tal-funzjonament tajjeb tas-suq intern ***u tal-iżvilupp ta' spazju Ewropew ta' ġustizzja ċivili rregolat bil-prinċipju ta' fiduċja reċiproka u r-rikonoxximent reċiproku tas-sentenzi***, huwa meħtieġ li tkompli tittejjeb u titħaffef il-kooperazzjoni bejn il-qrati ***fl-Istati Membri fir-rigward tal-kumpilazzjoni*** tax-xhieda. |

**Emenda 2**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 2a (ġdida)**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(2a)*** ***Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu "qorti" jenħtieġ li jingħata tifsira wiesgħa sabiex ikopri mhux biss il-qrati fis-sens strett tal-kelma, li jeżerċitaw funzjonijiet ġudizzjarji, imma wkoll korpi jew awtoritajiet oħra li huma kompetenti skont il-liġi nazzjonali biex jieħdu x-xhieda skont dan ir-Regolament, bħal, pereżempju, awtoritajiet tal-infurzar jew nutara f'ċerti Stati Membri u f'sitwazzjonijiet speċifiċi.*** |

**Emenda 3**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 2b (ġdida)**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(2b) Huwa essenzjali li jkunu disponibbli mezzi effettivi għall-kisba, il-preservazzjoni u l-preżentazzjoni ta' evidenza u li jitqiesu b'mod debitu d-drittijiet tad-difiża u l-ħtieġa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali. F'dan il-kuntest, huwa importanti li jitħeġġeġ l-użu tat-teknoloġija moderna.*** |

**Emenda 4**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 3**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (3) Sabiex tiġi żgurata t-trażmissjoni rapida tat-talbiet u l-komunikazzjonijiet, jenħtieġ li jintużaw il-mezzi kollha xierqa ta' teknoloġija tal-komunikazzjoni moderna. Għalhekk, bħala regola, il-komunikazzjoni u l-iskambji tad-dokumenti kollha jenħtieġ li jitwettqu permezz ta' sistema tal-IT deċentralizzata magħmula minn sistemi tal-IT nazzjonali. | (3) Sabiex tiġi żgurata ***b'mod effikaċi*** t-trażmissjoni ***diretta u*** rapida tat-talbiet u l-komunikazzjonijiet, jenħtieġ li jintużaw il-mezzi kollha xierqa ta' teknoloġija tal-komunikazzjoni moderna***, u f'dan ir-rigward għandu jitqies l-iżvilupp kostanti ta' tali teknoloġija***. Għalhekk, bħala regola, il-komunikazzjoni u l-iskambji tad-dokumenti kollha jenħtieġ li jitwettqu permezz ta' sistema tal-IT deċentralizzata magħmula minn sistemi tal-IT nazzjonali. |

**Emenda 5**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 3a (ġdida)**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(3a)*** ***Is-sistema tal-IT deċentralizzata jenħtieġ li tkun ibbażata fuq is-sistema e-CODEX u ġestita mill-eu-LISA.*** ***Jenħtieġ li jkunu disponibbli riżorsi adegwati għall-eu-LISA biex tkun tista' tiġi introdotta u tinżamm operattiva sistema bħal din, kif ukoll biex tipprovdi appoġġ tekniku f'każ ta' problemi fit-tħaddim tas-sistema.*** ***Il-Kummissjoni jenħtieġ li tissottometti kemm jista' jkun malajr, u fi kwalunkwe każ qabel tmiem l-2019, proposta għal Regolament dwar komunikazzjoni transkonfinali fi proċedimenti ġudizzjarji (e-CODEX).*** |

**Emenda 6**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 4**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (4) Sabiex jiġi żgurat ir-rikonoxximent reċiproku tax-xhieda diġitali, tali xhieda meħuda fi Stat Membru skont il-liġi tiegħu m'għandhiex tiġi miċħuda r-rikonoxximent bħala xhieda fi Stati Membri oħra ***biss*** minħabba n-natura diġitali tagħha. | (4) Sabiex jiġi żgurat ir-rikonoxximent reċiproku tax-xhieda diġitali, tali xhieda meħuda fi Stat Membru skont il-liġi tiegħu m'għandhiex tiġi miċħuda r-rikonoxximent bħala xhieda fi Stati Membri oħra minħabba n-natura diġitali tagħha. ***Dak il-prinċipju għandu japplika mingħajr preġudizzju għad-determinazzjoni, skont il-liġi nazzjonali, tal-livell ta' kwalità u l-valur tax-xhieda, irrispettivament min-natura diġitali u mhux diġitali tagħha.*** |

**Emenda 7**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 5a (ġdida)**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(5a)*** ***Il-proċeduri għat-teħid, il-preservazzjoni u l-preżentazzjoni tax-xhieda jenħtieġ li jiżguraw li d-drittijiet proċedurali tal-partijiet, kif ukoll il-protezzjoni, l-integrità u l-kunfidenzjalità tad-data personali u tal-privatezza, ikun protetti f'konformità mad-dritt tal-Unjoni.*** |

**Emenda 8**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 6**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (6) It-teknoloġija tal-komunikazzjoni moderna, b'mod partikolari l-vidjokonferenza, li hija mezz importanti biex tiġi ssimplifikata u aċċellerata l-kumpilazzjoni ta' xhieda, bħalissa mhux qed tintuża fil-potenzjal sħiħ tagħha. Fejn għandha tiġi kkumpilata xhieda billi tinstema' persuna domiċiljata fi Stat Membru ieħor bħala xhud, parti jew espert, il-qorti għandha tieħu dik ix-xhieda direttament permezz ta' vidjokonferenza***, jekk tkun*** disponibbli għall-qrati rispettivi, ***fejn tqis*** li l-użu ta' ***din it-teknoloġija hija xierqa minħabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ***. | (6) It-teknoloġija tal-komunikazzjoni moderna, b'mod partikolari l-vidjokonferenza, li hija mezz importanti u dirett biex tiġi ssimplifikata u aċċellerata l-kumpilazzjoni ta' xhieda, bħalissa mhux qed tintuża fil-potenzjal sħiħ tagħha. Fejn għandha tiġi kkumpilata xhieda billi tinstema' persuna domiċiljata fi Stat Membru ieħor bħala xhud, parti jew espert, il-qorti għandha tieħu dik ix-xhieda direttament permezz ta' vidjokonferenza ***jew permezz ta' teknoloġija oħra xierqa ta' komunikazzjoni mill-bogħod*** disponibbli għall-qrati rispettivi, ***sakemm, minħabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ, l-użu ta' tali teknoloġija ma jkunx ikkunsidrat xieraq għall-andament ekwu tal-proċedimenti. Ir-regoli dwar l-użu ta' tali mezzi ta' komunikazzjoni jenħtieġ li jkunu teknoloġikament newtrali u jkunu kompatibbli ma' soluzzjonijiet ta' komunikazzjoni futuri. Fejn meħtieġ mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, l-użu ta' tali teknoloġija jenħtieġ li jkun soġġett għall-kunsens tal-persuna li se tinstema'.*** |

**Emenda 9**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 7**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (7) Sabiex jiffaċilitaw il-kumpilazzjoni ta' xhieda minn ***uffiċjali diplomatiċi*** jew aġenti konsulari, tali persuni jistgħu, fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ***u fiż-żona*** fejn ***jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom***, jagħmlu kumpilazzjoni ta' xhieda mingħajr il-ħtieġa għal talba minn qabel billi jisimgħu ċittadini tal-Istat Membru li jirrappreżentaw ***mingħajr kompulsjoni fil-kuntest ta' proċedimenti*** pendenti fil-qrati tal-Istat Membru li jirrappreżentaw. | (7) Sabiex jiffaċilitaw il-kumpilazzjoni ta' xhieda minn ***persunal diplomatiku*** jew aġenti konsulari, tali persuni jistgħu, fit-territorju ta' Stat Membru ieħor fejn ***huma akkreditati***, jagħmlu kumpilazzjoni ta' xhieda ***fil-bini tal-misssjoni diplomatika jew il-konsulat tagħhom,*** mingħajr il-ħtieġa għal talba minn qabel billi jisimgħu ċittadini tal-Istat Membru li jirrappreżentaw ***għall-proċedimenti*** pendenti fil-qrati tal-Istat Membru li jirrappreżentaw***, dejjem jekk il-persuna li se tinstema' tikkoopera b'mod volontarju fit-teħid tax-xhieda***. |

**Emenda 10**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 7a (ġdida)**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(7a)*** ***Huwa importanti li jiġi żgurat li dan ir-Regolament jiġi applikat f'konformità mal-liġi dwar il-protezzjoni tad-data tal-Unjoni u li jirrispetta l-protezzjoni tal-privatezza kif imnaqqax fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.*** ***Huwa importanti wkoll li jiġi żgurat li kwalunkwe pproċessar tad-data personali ta' persuni fiżiċi skont dan ir-Regolament isir skont ir-Regolament (UE) 2016/679 u d-Direttiva 2002/58/KE.*** ***Id-data personali skont dan ir-Regolament jenħtieġ li tiġi pproċessata biss għall-għanijiet speċifiċi stabbiliti f'dan ir-Regolament.*** |

**Emenda 11**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 8**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (8) Minħabba li l-objettivi ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu pjuttost, minħabba l-ħolqien ta' qafas legali li jiżgura t-trażmissjoni rapida ta' talbiet u komunikazzjonijiet dwar il-prestazzjoni tal-kumpilazzjoni ta' xhieda, jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan l-għan. | (8) Minħabba li l-objettivi ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u jistgħu pjuttost, minħabba l-ħolqien ta' qafas legali ***simplifikat*** li jiżgura t-trażmissjoni ***diretta, effettiva u*** rapida ta' talbiet u komunikazzjonijiet dwar il-prestazzjoni tal-kumpilazzjoni ta' xhieda, jintlaħqu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dan l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jintlaħaq dan l-għan. |

**Emenda 12**

**Proposta għal regolament**

**Premessa 8a (ġdida)**

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(8a)*** ***Dan ir-Regolament għandu l-għan li jtejjeb l-effikaċja u l-ħeffa tal-proċedimenti ġudizzjarji billi jissimplifika u jintegra l-mekkaniżmi għall-kooperazzjoni fil-kumpilazzjoni tax-xhieda fil-proċedimenti transkonfinali, filwaqt li fl-istess ħin jgħin inaqqas id-dewmien u l-ispejjeż għall-individwi u n-negozji.*** ***Barra minn hekk, aktar ċertezza legali, flimkien ma' proċeduri aktar sempliċi, integrati u diġitalizzati jistgħu jħeġġu lill-individwi u n-negozji biex jinvolvu ruħhom fi tranżazzjonijiet transfruntieri, sabiex b'hekk jagħtu spinta lill-kummerċ fi ħdan l-Unjoni u għalhekk lill-funzjonament tas-suq intern.*** |

**Emenda 13**

**Proposta għal regolament**

Premessa 11

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (11) Sabiex jiġu aġġornati l-formoli standard fl-Annessi jew biex isiru bidliet tekniċi għal dawk il-formoli, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emendi għall-Annessi. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet adatti waqt il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti, u li dawk il-konsultazzjonijiet jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet\*. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-tħejjija tal-atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess ħin bħall-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-tħejjija ta' atti delegati. | ***(11)*** ***Sabiex tiddefinixxi l-arranġamenti dettaljati għall-funzjonament tas-sistema tal-IT deċentralizzata u sabiex jiġu stabbiliti l-istandards u rekwiżiti tekniċi minimi għall-użu tal-vidjokonferenza, jenħtieġ li l-Kummissjoni tiġi ddelegata bis-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.*** ***Tali atti delegati jenħtieġ jiggarantixxu trażmissjoni effettiva, affidabbli u bla xkiel tal-informazzjoni rilevanti permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata, u jenħtieġ jiżguraw li s-sessjoni ta' vidjokonferenzi tiggarantixxi komunikazzjoni ta' kwalità għolja u interazzjoni f'ħin reali. Barra min hekk,*** sabiex jiġu aġġornati l-formoli standard fl-Annessi jew biex isiru bidliet tekniċi għal dawk il-formoli, is-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni fir-rigward tal-emendi għall-Annessi. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet adatti waqt il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti, u li dawk il-konsultazzjonijiet jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet\*. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-tħejjija tal-atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess ħin bħall-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jittrattaw it-tħejjija ta' atti delegati. |

**Emenda 14**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 1**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 1 – paragrafu 4

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 4. F'dan ir-Regolament, it-terminu "qorti" għandu jfisser kull awtorità ***ġudizzjarja*** fi Stat Membru li hija kompetenti għat-twettiq tal-kumpilazzjoni ta' xhieda skont dan ir-Regolament.; | 4. F'dan ir-Regolament, it-terminu "qorti" għandu jfisser kull awtorità fi Stat Membru li hija kompetenti***, abbażi tal-liġijiet ta' dak l-Istat Membru*** għat-twettiq tal-kumpilazzjoni ta' xhieda skont dan ir-Regolament. ; |

**Emenda 15**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 6 – paragrafu 1

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 1. It-talbiet u l-komunikazzjonijiet skont dan ir-Regolament għandhom jiġu trażmessi permezz ta' sistema tal-IT deċentralizzata magħmula minn sistemi tal-IT nazzjonali interkonnessi minn infrastruttura ta' komunikazzjoni li tippermetti l-iskambju transkonfinali sigur u affidabbli bejn is-sistemi tal-IT nazzjonali. | 1. It-talbiet u l-komunikazzjonijiet skont dan ir-Regolament għandhom jiġu trażmessi permezz ta' sistema tal-IT deċentralizzata magħmula minn sistemi tal-IT nazzjonali interkonnessi minn infrastruttura ta' komunikazzjoni ***u*** li tippermetti l-iskambju transkonfinali sigur u affidabbli ***ta' informazzjoni, anki f'ħin reali,*** bejn is-sistemi tal-IT nazzjonali ***b'rispett sħiħ dovut għad-drittijiet u l-libertajiet fundamentali.*** ***Din is-sistema tal-IT deċentralizzata għandha tkun ibbażata fuq e-CODEX.*** |

**Emenda 16**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 6 – paragrafu 2

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 2. Il-qafas legali ġenerali għall-użu ta' servizzi fiduċjarji stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 910/201420 għandu japplika għat-talbiet u komunikazzjonijiet trasmessi permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata msemmija fil-paragrafu 1. | 2. Il-qafas legali ġenerali għall-użu ta' servizzi fiduċjarji ***kwalifikati*** stabbiliti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 910/201420 għandu japplika għat-talbiet u komunikazzjonijiet trasmessi permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata msemmija fil-paragrafu 1. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 20 Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern u li jħassar id-Direttiva 1999/93/KE (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 73). | 20 Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal tranżazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern u li jħassar id-Direttiva 1999/93/KE (ĠU L 257, 28.8.2014, p. 73). |

**Emenda 17**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 6 – paragrafu 3

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 3. Fejn it-talbiet u l-komunikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 jeħtieġu jew ikollhom siġill jew firma miktuba bl-idejn, minflok jistgħu jintużaw "siġilli elettroniċi kkwalifikati" u "firem elettroniċi kkwalifikati", kif definiti fir-Regolament (UE) Nru910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill. | 3. Fejn it-talbiet u l-komunikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 jeħtieġu jew ikollhom siġill jew firma miktuba bl-idejn, minflok jistgħu jintużaw "siġilli elettroniċi kkwalifikati" u "firem elettroniċi kkwalifikati", kif definiti fir-Regolament (UE) Nru910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill***, sakemm ikun żgurat bis-sħiħ li l-persuni involuti jkunu kisbu għarfien ta' tali dokumenti kmieni biżżejjed u b'mod leġittimu***. |

**Emenda 18**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 6 – paragrafu 3a (new)

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***3a.*** ***Il-Kummissjoni hija mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 biex tissupplimenta dan ir-regolament billi tistabbilixxi l-arranġamenti dettaljati għall-funzjonament tas-sistema tal-IT deċentralizzata.*** ***Meta tkun qed teżerċita dik is-setgħa, il-Kummissjoni għandha tiżgura li s-sistema tiggarantixxi skambju effettiv, affidabbli u bla xkiel tal-informazzjoni rilevanti, kif ukoll livell għoli ta' sigurtà fit-trażmissjoni u l-protezzjoni tal-privatezza u tad-data personali f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679 u d-Direttiva 2002/58/KE.*** |

**Emenda 19**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 2**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 6 – paragrafu 4

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 4. Jekk it-trażmissjoni skont il-paragrafu 1 mhix possibbli minħabba tfixkil mhux previst u eċċezzjonali tas-sistema tal-IT deċentralizzata jew fejn tali trasmissjoni mhix possibbli f'każijiet eċċezzjonali oħrajn, it-trażmissjoni għandha ssir bl-iktar mezzi mgħaġġla possibbli***,*** li l-Istat Membru mitlub ikun indika li ***jista' jaċċetta***. | 4. Jekk it-trażmissjoni skont il-paragrafu 1 mhix possibbli minħabba tfixkil mhux previst u eċċezzjonali tas-sistema tal-IT deċentralizzata jew fejn tali trasmissjoni mhix possibbli f'każijiet eċċezzjonali oħrajn, it-trażmissjoni għandha ssir bl-iktar mezzi mgħaġġla possibbli li l-Istat Membru mitlub ikun indika li ***huma aċċettabbli***. |

**Emenda 20**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – titolu

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| Kumpilazzjoni diretta ta' xhieda permezz ta' ***vidjokonferenza*** | Kumpilazzjoni diretta ta' xhieda permezz ta' ***teknoloġija ta' kommunikazzjoni mill-bogħod*** |

**Emenda 21**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 1

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 1. Fejn għandha tiġi kkumpilata xhieda billi tinstema' persuna domiċiljata fi Stat Membru ieħor bħala xhud, parti jew espert u l-qorti ma titlobx lill-qorti kompetenti ta' Stat Membru ieħor biex tagħmel kumpilazzjoni tax-xhieda skont l-Artikolu 1(1)(a), il-qorti għandha tagħmel kumpilazzjoni tax-xhieda direttament skont l-Artikolu17 permezz ta' vidjokonferenza, jekk tkun disponibbli għall-qrati rispettivi, ***fejn tqis li*** l-użu ta' din it-teknoloġija ***hija xierqa minħabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ***. | 1. Fejn għandha tiġi kkumpilata xhieda billi tinstema' persuna domiċiljata fi Stat Membru ieħor bħala xhud, parti jew espert u l-qorti ma titlobx lill-qorti kompetenti ta' Stat Membru ieħor biex tagħmel kumpilazzjoni tax-xhieda skont l-Artikolu 1(1)(a), il-qorti għandha tagħmel kumpilazzjoni tax-xhieda direttament skont l-Artikolu17 permezz ta' vidjokonferenza ***jew permezz ta' teknoloġija oħra xierqa ta' komunikazzjoni mill-bogħod***, jekk tkun disponibbli għall-qrati rispettivi, ***sakemm, minħabba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ,*** l-użu ta' din it-teknoloġija ***ma jitqiesx xieraq għall-andament ekwu tal-proċedimenti***. |
|  |  |

**Emenda 22**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 1a (ġdid)

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***1a. Fejn meħtieġ mil-liġi nazzjonali tal-Istat Membru rikjedenti, l-użu ta' vidjokonferenza jew ta' teknoloġija oħra xierqa ta' komunikazzjoni mill-bogħod, għandu jkun soġġett għall-kunsens tal-persuna li se tinstema'.*** |

**Emenda 23**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikoli 17a – paragrafu 2

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 2. Fejn issir talba għal kumpilazzjoni diretta tax-xhieda permezz ta' vidjokonferenza, is-smigħ għandu jsir fil-bini ta' qorti. Il-qorti rikjedenti u l-korp ċentrali jew l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 3(3) jew il-qorti li fil-bini tagħha għandha tinżamm is-seduta għandha taqbel dwar l-arranġamenti prattiċi għall-vidjokonferenza. | 2. Fejn issir talba għal kumpilazzjoni diretta tax-xhieda permezz ta' vidjokonferenza ***jew permezz ta' teknoloġija oħra xierqa ta' komunikazzjoni mill-bogħod***, is-smigħ għandu jsir fil-bini ta' qorti. Il-qorti rikjedenti u l-korp ċentrali jew l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu 3(3) jew il-qorti li fil-bini tagħha għandha tinżamm is-seduta għandha taqbel dwar l-arranġamenti prattiċi għall-vidjokonferenza. ***Dawk l-arranġamenti għandhom ikunu konformi mal-istandards tekniċi minimi u r-rekwiżiti għall-użu tal-vidjokonferenza li huma ddefiniti skont il-paragrafu 3a .*** |

**Emenda 24**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 2a (ġdid)

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***2a. Kwalunkwe sistema elettronika għall-kumpilazzjoni ta' xhieda għandha tiżgura li s-segretezza professjonali u l-privileġġ professjonali legali huma protetti.*** |

**Emenda 25**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 3 – sentenza introduttorja

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 3. Fejn ix-xhieda tittieħed bil-vidjokonferenza: | 3. Fejn ix-xhieda tittieħed bil-vidjokonferenza ***jew permezz ta' teknoloġija ta' komunikazzjoni oħra disponibbli***: |

**Emenda 26**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 3 – punt b

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| (b) jekk ikun meħtieġ, fuq talba tal-qorti rikjedenti, il-persuna li se tinstema' jew l-imħallef fl-Istat Membru rikjest li jipparteċipa fis-seduta, il-korp ċentrali jew l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu3(3) għandhom jiżguraw li l-persuna li se tinstema' jew l-imħallef ikun assistit minn interpretu. ; | (b) jekk ikun meħtieġ, fuq talba tal-qorti rikjedenti, il-persuna li se tinstema' jew l-imħallef fl-Istat Membru rikjest li jipparteċipa fis-seduta, il-korp ċentrali jew l-awtorità kompetenti msemmija fl-Artikolu3(3) għandhom jiżguraw li l-persuna li se tinstema' jew l-imħallef ikun assistit minn interpretu ***kwalifikat***. ; |

**Emenda 27**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 3a (ġdid)

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***3a.*** ***Il-Kummissjoni hija mogħtija s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 20 biex tissumplimenta dan ir-Regolament billi tistabbilixxi l-istandards u r-rekwiżiti minimi għall-użu ta' vidjokonferenza.*** |
|  | ***Meta tkun qed teżerċita dik is-setgħa, il-Kummissjoni għandha tiżgura li s-sessjoni ta' vidjokonferenza tiggarantixxi komunikazzjoni ta' kwalità għolja u interazzjoni f'ħin reali.*** ***Il-Kummissjoni għandha tiżgura wkoll, fir-rigward tat-trażmissjoni tal-informazzjoni, livell għoli ta' sigurtà u l-protezzjoni tal-privatezza u tad-data personali, skont ir-Regolament (UE) 2016/679 u d-Direttiva 2002/58/KE.*** |

**Emenda 28**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 4**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17a – paragrafu 3b (ġdid)

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***3b. Il-qorti għandha tinnotifika lill-persuna li se tinstema', il-partijiet, inklużi r-rappreżentanti legali rispettivi tagħhom, bid-data, il-ħin u l-post tas-seduta, u l-kundizzjonijiet għall-parteċipazzjoni fiha permezz ta' vidjokonferenza jew permezz ta' teknoloġija oħra xierqa ta' komunikazzjoni mill-bogħod. Il-partijiet u r-rappreżentanti legali tagħhom għandhom jiġu pprovduti, mill-qorti rilevanti, bi struzzjonijiet dwar il-proċedura għall-preżentazzjoni tad-dokumenti jew materjal ieħor matul is-seduta permezz ta' vidjokonferenza jew permezz ta' teknoloġija oħra xierqa ta' komunikazzjoni mill-bogħod.’;*** |

**Emenda 29**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17b – titolu

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| Kumpliazzjoni ta' xhieda minn uffiċjali diplomatiċi jew aġenti konsulari | Kumpliazzjoni ta' xhieda minn persunal diplomatiku jew aġenti konsulari |

**Emenda 30**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 5**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 17b – paragrafu 1

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| ***Uffiċjali diplomatiċi*** jew aġenti konsulari ta' Stat Membru jistgħu, fit-territorju ta' Stat Membru ieħor ***u fiż-żona*** fejn ***jeżerċitaw il-funzjonijiet tagħhom***, jagħmlu kumpilazzjoni ta' xhieda mingħajr il-ħtieġa għal talba minn qabel skont l-Artikolu17(1), billi jisimgħu ċittadini ta' Stat Membru li jirrappreżentaw ***mingħajr kompulsjoni*** fil-kuntest ta' proċedimenti pendenti fil-qrati tal-Istat Membru li huma jirrappreżentaw."; | ***Persunal diplomatiku*** jew aġenti konsulari ta' Stat Membru jistgħu, fit-territorju ta' Stat Membru ieħor fejn ***huma akkreditati***, jagħmlu kumpilazzjoni ta' xhieda ***fil-bini tal-missjoni diplomatika jew il-konsulat tagħhom,*** mingħajr il-ħtieġa għal talba minn qabel skont l-Artikolu17(1), billi jisimgħu ċittadini ta' Stat Membru li jirrappreżentaw fil-kuntest ta' proċedimenti pendenti fil-qrati tal-Istat Membru li huma jirrappreżentaw***.;*** ***Tali kumpilazzjoni tista' ssir biss bil-kooperazzjoni volontarja tal-persuna li se tinstema'. Il-kumpilazzjoni ta' xhieda għandha ssir bis-superviżjoni tal-qorti rikjedenti, skont il-liġi nazzjonali tagħha***."; |

**Emenda 31**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 18a – paragrafu 1

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| ***Xhieda*** diġitali meħuda fi Stat Membru skont il-liġi tiegħu m'għandhiex ***tiċċaħħad mill-kwalità*** ta' xhieda fi Stati Membri oħra ***biss minħabba n-natura*** diġitali ***tagħha***.***";*** ; | ***In-natura*** diġitali ***tax-xhieda*** meħuda fi Stat Membru skont il-liġi tiegħu m'għandhiex ***tintuża bħala raġuni biex tinċaħad il-kwalità*** ta' xhieda fi Stati Membri oħra ***. Il-kwistjoni dwar jekk ix-xhieda hijiex ta' natura diġitali jew le m'għandhiex tkun fattur fid-determinazzjoni tal-livell ta' kwalità u l-valur ta' tali xhieda.´***; |

**Emenda 32**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 6a (ġdid)**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Taqsima 6a (ġdida) – Artikolu 18b (ġdid)

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
|  | ***(6a) it-Taqsima 6 li ġejja tiddaħħal wara l-Artikolu 18:*** |
|  | ***Taqsima 6a*** |
|  | ***L-ipproċessar ta' data personali*** |
|  | ***Artikolu 18b*** |
|  | ***Kwalunkwe pproċessar ta' data personali li jsir fl-ambitu ta' dan ir-Regolament , inkluż l-iskambju jew it-trażmissjoni ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti, għandu jsir skont ir-Regolament (UE) 2016/679. Kull skambju jew trażmissjoni ta' informazzjoni minn awtoritajiet kompetenti fil-livell ta' Unjoni għandu jsir skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001. Id-data personali li ma tkunx rilevanti għat-trattament ta' każ speċifiku għandha titħassar minnufih.*** |

**Emenda 33**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 20 – paragrafu 2

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 2. Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati msemmija fl-Artikolu 19(2) għandha tingħata ***llil-Kummissjoni*** għal perjodu ***indeterminat*** ta' ***żmien mid-***..***.[data tad-dħul fis-seħħ*** ta' ***dan ir-Regolament]***. | 2. Is-setgħa ta' adozzjoni tal-atti delegati msemmija ***fl-Artikolu 6(3a),*** ***fl-Artikolu 17a(3a) u*** fl-Artikolu19(2) għandha tingħata ***lill-Kummissjoni*** għal perjodu ***ta' ħames snin [mid-data tad-dħul fis-seħħ*** ta' ***dan ir-Regolament ]***. ***Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' ħames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perjodi ta' żmien identiċi, ħlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.*** |

**Emenda 34**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 20 – paragrafu 3

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikolu 19(2) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħat speċifikati f'din id-deċiżjoni. Din għandha tidħol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' xi att delegat li jkun fis-seħħ. | 3. Id-delega ta' setgħa msemmija ***fl-Artikolu 6(3a),*** ***fl-Artikolu 17a(3a) u*** fl-Artikolu19(2) tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħat speċifikati f'din id-deċiżjoni. Din għandha tidħol fis-seħħ l-għada tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandhiex taffettwa l-validità ta' xi att delegat li jkun fis-seħħ. |

**Emenda 35**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 8**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 20 – paragrafu 6

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 19(2) għandu jidħol fis-seħħ biss jekk la ***l-Parlament*** Ewropew u lanqas ***il-Kunsill ma jkunu oġġezzjonaw għalih fi żmien xahrejn minn meta jkunu ġew mgħarrfin bih*** jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, ***kemm*** il-Parlament Ewropew ***kif ukoll il-Kunsill ikunu għarrfu*** lill-Kummissjoni li ***mhumiex se*** joġġezzjonaw ***għalih***. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. | 6. Att delegat adottat skont l-Artikolu ***6(3a), Artikolu 17a(3a) jew l-Artikolu***19(2) għandu jidħol fis-seħħ biss jekk ***ma tkun saret l-ebda oġġezzjoni*** la ***mill-Parlament*** Ewropew u lanqas ***mill-Kunsill fi żmien tliet xhur min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill*** jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew ***u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw*** lill-Kummissjoni li ***mhux ser*** joġġezzjonaw. Dan il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill. |

**Emenda 36**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 9**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 22a – paragrafu 1

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 1. Sa mhux aktar tard minn ***[sentejn*** mid-data ta' dħul fis-seħħ], il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi programm dettaljat għall-monitoraġġ tal-eżiti, tar-riżultati u tal-impatti ta' dan ir-Regolament. | 1. Sa mhux aktar tard minn ***[sena*** mid-data ta' dħul fis-seħħ], il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi programm dettaljat għall-monitoraġġ tal-eżiti, tar-riżultati u tal-impatti ta' dan ir-Regolament. |

**Emenda 37**

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 1 – paragrafu 1 – punt 10**

Regolament (KE) Nru 1206/2001

Artikolu 23 – paragrafu 1

|  |
| --- |
|  |
| *Test propost mill-Kummissjoni* | *Emenda* |
| 1. Mhux ***qabel [ħames snin wara d-data*** ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament], il-Kummissjoni għandha twettaq valutazzjoni ta' dan ir-Regolament u tippreżenta rapport dwar is-sejbiet ewlenin lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew. | 1. Mhux ***aktar tard minn [erba' snin mid-data*** ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament], il-Kummissjoni għandha twettaq valutazzjoni ta' dan ir-Regolament u tippreżenta rapport dwar is-sejbiet ewlenin lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew***, akkumpanjata, fejn huwa xieraq, minn proposta leġiżlattiva***. |